



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2023

**Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála**

Mandairínis

Gnáthleibhéal

Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirléamh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phíosa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéis fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótaíl i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuillteanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

Scéimeanna Marcála san am atá le teacht

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.

Agus an scéim mharcála á léamh is cóir na pointí a leanas a chur san áireamh:

- Maidir le gach roinn den scrúdú níor chóir a mheas nach féidir glacadh le haon fhreagra ach amháin na freagraí a thugtar ar an scéim mharcála. Is féidir glacadh le nathanna cainte, frásaí agus focail a bhfuil a gciall cosúil leo siúd atá ar an scéim mharcála fhoilsithe chomh maith.
- Braitheann na mionsonraí a theastaíonn in aon fhreagra ar an gcomhthéacs agus ar an gcaoi a gcuirtear an cheist, agus ar an líon marcanna atá ar fáil don fhreagra ar an scrúdpháipéar. D'fhéadfadh riachtanais agus leithdháileadh na marcanna athrú ó bhliain go bliain, dá réir sin.
- Caithfear focail, nathanna cainte nó frásaí a úsáid i gceart i gcomhthéacs agus níor cheart iad a bhréagnú, agus más léir go n-úsáidtear go mícheart iad nó go mbréagnaítear iad, ní féidir na marcanna a thabhairt.
- Mar riail ghinearálta, más ann d'amhras faoi bhailíocht aon fhreagra, ní mór do scrúdaitheoirí dul i gcomhairle lena scrúdaitheoir comhairleach sula mbronntar marcanna.

LÉAMHTHUISCINT: 100 MARC

Ceist 1 – 8 marc

Focal	Litir
书店	C (1 mharc)
花店	D (1 mharc)
果汁	F (1 mharc)
牛奶	E (1 mharc)
眼睛	H (1 mharc)
耳朵	G (1 mharc)
体育	B (1 mharc)
音乐	A (1 mharc)

Ceist 2 – 29 marc

- (a) Cén lá a thosaíonn campa samhraidh Ghrúpa A? (2 x 3 mharc)

Mí: Iúil/7	Dáta: 19/naoú lá déag
------------	-----------------------

- (b) Cén t-ábhar a ndéanann na mic léinn i nGrúpa B staidéar air? (1 x 11 mharc)

Béarla

- (c) Cé mhéad lá a mhaireann campa samhraidh Ghrúpa C? (1 x 3 mharc)

15/cúig lá déag

- (d) Cén uimhir atá ar sheomra ranga Ghrúpa D? (1 x 3 mharc)

103

(e) Cad é téama na gcampaí samhraidh? (1 x 3 mharc)

Teanga ✓

(f) Cad is brí le ‘爱尔兰手语’ ? (1 x 3 mharc)

Teanga Chomharthaíochta na hÉireann ✓

Ceist 3 – 23 marc

(a) Bunaithe ar an téacs, freagair na ceisteanna thíos faoi phost **A**.

(i) Cén post é seo? (1 x 1 mharc)

Altra ✓

(ii) Cén dath a luaitear maidir leis an bpost seo? (1 x 1 mharc)

Bán

(iii) Cad é an phríomhfhreagracht a bhaineann leis an bpost? (1 x 1 mharc)

Chun chuidiú le hothair

(b) Bunaithe ar an téacs, freagair na ceisteanna thíos faoi phost **B**.

(i) Cén post é seo? (1 x 1 mharc)

Fear an Phoist ✓

(ii) Cad é an phríomhfhreagracht a bhaineann leis an bpost seo? (1 x 1 mharc)

Seachadadh (litreacha/ rudaí)

(c) Bunaithe ar an téacs, cén post é Post **C**? (1 x 1 mharc)

comhraiceoir dóiteáin

(d) Luaigh aon phost eile atá ar eolas agat. An dtugann an post seo ar dhaoine smaoineamh ar dhath ar leith? Lión isteach an t-eolas thíos. (3 x 1 mharc)

(Bronnfar marcanna ar aon fhreagra fóna)

(e)

	An fhréamh (Freagair i Mandairínis)	Brí na fréimhe (Freagair i n Gaeilge)
护	护 (1 mharc)	Lámh (1 mharc)
们	们 (1 mharc)	Daoine (1 mharc)
家	家 (1 mharc)	Díon (1 mharc)
消	消 (1 mharc)	Uisce (1 mharc)
红	红 (1 mharc)	Síoda (1 mharc)

(f) Cuir tic (✓) leis an gcatagóir cheart do na carachtair seo a leanas.

	Struchtúr ó chlé go deas	Struchtúr ó bharr go bun	Struchtúr leath-iata	Struchtúr singil
医			✓ (1 mharc)	
士				✓ (1 mharc)
防	✓ (1 mharc)			
员		✓ (1 mharc)		

Ceist 4 – 40 marc

- (a) Cén mhí a postáladh píosa Amy? (1 x 7 marc)
Meitheamh/6
- (b) Cén lá den tseachtain a postáladh é? (1 x 3 mharc)
Dé hAoine
- (c) Conas a bhí an aimsir an lá a rinne sí an phostáil? (1 x 3 mharc)
Báisteach / báisteach éadrom / ceobrán
- (d) Cá háit ar tógadh an grianghraf? (1 x 6 mharc)
Cois farraige
- (e) Luaigh Amy a dlúthchara sa phostáil. Cad is ainm di? Freagair an cheist seo i **Mandairínis**. (1 x 3 mharc)
林雪
- (f) Cén tsaoire atá luaite sa phostáil? (1 x 3 mharc)
Lá saoire bainc ✓
- (g) Cuir in iúl cé acu atá na habairtí seo a leanas Fíor nó Bréagach. Cuir tic (✓) sa bhosca ceart.

		Fíor	Bréagach
(i)	Tógadh an grianghraf ar lá breithe Amy i mbliana.		✓ (3 mharc)
(ii)	Is maith le dlúthchara Amy spórt.	✓ (3 mharc)	
(iii)	Teastaíonn ó Amy péire bróg a cheannach do lá breithe a dlúthcharad an bhliain seo chugainn.		✓ (3 mharc)
(iv)	Ní maith le dlúthchara Amy cluichí ríomhaireachta.	✓ (3 mharc)	
(v)	Ar lá breithe a dlúthcharad i mbliana, tabharfaidh Amy í chun scannán a fheiceáil.	✓ (3 mharc)	

SCRÍOBH NA TEANGA 60 MARC

Ceisteanna 5 - 30

Freagair na codanna (a) go (c)

(a)

- (i) 西 (3 mharc)
- (ii) 四 (3 mharc)

(b)

- (i) 儿 (3 mharc)
- (ii) 几 (3 mharc)

(c)

- (i) 木 (3 mharc)
- (ii) 大 (3 mharc)
- (iii) 本 (3 mharc)

(d)

- (i) 小 (3 mharc)
- (ii) 水 (3 mharc)
- (iii) 少 (3 mharc)

Ceist 6 - 30 marc

Treoir Mharcála:

Cuir ciorcal timpeall ar earráidí na gcarachtar i ndath dearg. Ná cuir ciorcal ach thart ar an gcéad tarlú den earráid seo amháin.

Úsáid línte corracha le haghaidh botúin ghramadaí.

Bain úsáid as folíne chun carachtair a ionadú.

Socrófar ansin an marc a bhronnfar ar gach ceist faoin dá cheannteideal (cumarsáid agus teanga) trí threoir na greille marcála thíos.

Cumarsáid = 3 mharc

Teanga = 3 mharc

GREILLE MHARCÁLA

Cumarsáid	
3 mharc Ardleibhéal gnóthachtála	- Úsáidtear abairt iomlán chun an cheist a fhreagairt - An tasc curtha i gcrích go maith nó go sármhaith
2 mharc Leibhéal measartha gnóthachtála	- Úsáidtear frása/í chun an cheist a fhreagairt - An tasc curtha i gcrích go sásúil
0-1 mharc Leibhéal íseal gnóthachtála	- Úsáidtear focal/focail chun an cheist a fhreagairt - An tasc curtha i gcrích ar éigean, nó gan a bheith curtha i gcrích

Teanga	
3 mharc Ardleibhéal gnóthachtála	- Roinnt botún nó gan aon bhotúin sna carachtair, ach ní chuireann siad isteach go suntasach ar an mbrí - Níl aon bhotúin sa ghramadach ná in ord na bhfocal, nó ní chuireann na botúin sin isteach ar an mbrí - Is go fóirannamh a ionadaíodh carachtair trí theangacha nó modhanna eile a úsáid (m.sh., pinyin, carachtair thraidisiúnta, teanga dhúchais, siombailí foghraíochta eile ...) nó ní dhearnadh aon ionadú
2 mharc Leibhéal measartha gnóthachtála	- Tá botúin rialta sna carachtair, ach ní chuireann siad isteach go suntasach ar an mbrí - Tá roinnt botún sa ghramadach agus in ord na bhfocal, ach ní chuireann siad isteach go suntasach ar an mbrí - Rinneadh carachtair a ionadú roinnt uaireanta ag úsáid teangacha nó modhanna eile (m.sh., pinyin, carachtair thraidisiúnta, teanga dhúchais, siombailí foghraíochta eile ...)
0-1 mharc Leibhéal íseal gnóthachtála	- Tá botúin rialta sna carachtair a chuireann isteach ar an mbrí - Tá botúin sa ghramadach agus in ord na bhfocal a chuireann isteach go suntasach ar an mbrí - Ionadú rialta ar charachtair ag úsáid teangacha nó modhanna eile (m.sh., pinyin, carachtair thraidisiúnta, teanga dhúchais, siombailí foghraíochta eile ...)

Freagraí tugtha sa teanga mhícheart m.sh. freagraí as Gaeilge/as Béarla nuair is í an Mhandairínis atá de dhíth nó freagraí sa Mhandairínis nuair is í an Ghaeilge/Béarla atá de dhíth – bronn 50% de na marcanna.

Roinn A - 20 marc

1. (a) Cad é an chéad toradh a bhí an custaiméir ag iarraidh a cheannach? (1 x 4 mharc)
Úll
- (b) Cé mhéad den toradh seo ar theastaigh uaithi a cheannach? (1 x 4 mharc)
4/ceithre cinn
2. Cén duine a dtaitníonn oráistí milse leis/léi? (1 x 4 mharc)
A hiníon
3. (a) Cén praghas atá ar na horáistí? (1 x 4 mharc)
3 yuan ✓
- (b) Cár tharla an comhrá seo? (1 x 4 mharc)
i siopa torthaí ✓

Roinn B - 20 marc

1. Cén tír a raibh Wang Ming ina chónaí inti? (1 x 4 mharc)
An tSín ✓
2. (a) Cá bhfuil baile Wang Ming anois? (1 x 4 mharc)
in aice leis an bpáirc ✓
- (b) Conas a théann Wang Ming ar scoil? (1 x 4 mharc)
ag siúl ✓
3. (a) Cén t-am a bheidh Wang Ming críochnaithe lena ranganna amárach? (1 x 4 mharc)
3:20 pm ✓
- (b) Cá mbuailfidh Lili agus Wang Ming le chéile tar éis an ranga? (1 x 4 mharc)
leabharlann

Roinn C - 10 marc

1. Conas a mhothaíonn Chen Xing faoi láthair? (1 x 2 mharc)
róthe ✓

2. (a) Conas a bheidh an aimsir tráthnóna? (1 x 2 mharc)
báisteach

(b) Cén fáth nár thug Chen Xing a chóta báistí leis? (1 x 2 mharc)
Ní raibh sé ag cur báistí ar maidin.

3. Cuir in iúl cé acu atá na habairtí seo a leanas Fíor nó Bréagach. Cuir tic (✓) sa bhosca ceart.

		Fíor	Bréagach
(a)	Cheannaigh Jean cóta báistí gorm inniu.		✓ (2 mharc)
(b)	Tá an cóta báistí dearg níos mó.		✓ (2 mharc)

Roinn D - 20 marc

1. Freagair na ceisteanna faoin gcéad fhógra.

(a) Cén t-am anois é ar an mbus? (1 x 4 mharc)
10:35 ✓

(b) Nascann an chéad stad eile dhá áit le chéile. Cén ceann díobh seo **NACH** luaitear? (1 x 4 mharc)
Áit súgartha ✓

2. Freagair na ceisteanna faoin dara fógra.

(a) Cad a chuirfear ar fáil tar éis an dinnéir? (1 x 4 mharc)
torthaí agus sneaic ✓

(b) Cad é ceann scríbe na heitilte seo? (1 x 4 mharc)
Béising ✓

3. Freagair an cheist seo faoin tríú fógra.

Cad is ceart do na paisinéirí a ullmhú sna 15 nóiméad díreach rompu? (1 x 4 mharc)

Ticéid (traenach)

Roinn E - 30 marc

1. (a) Cá ndeachaigh Mark an mhí seo caite? (1 x 6 mharc)

Baile Átha Cliath ✓

(b) Cé hiad na daoine muinteartha le Mark atá ina gcónaí i mBaile Átha Cliath? (1 x 6 mharc)

seanmháthair agus deartháir atá níos sine ná é ✓

2. Cuir in iúl cé acu atá na habairtí seo a leanas Fíor nó Bréagach. Cuir tic (✓) sa bhosca ceart.

		Fíor	Bréagach
(a)	Cheap Mark go raibh an scannán suimiúil.		✓ (6 mharc)
(b)	Is maith le Mark an ollscoil a ndeachaigh sé chuici an mhí seo caite.	✓ (6 mharc)	

3. Cad a bheartaigh Mark a dhéanamh le Lin Yi an chéad uair eile a rachaidh siad go Baile Átha Cliath? (1 x 6 mharc)

Bia Síneach a ithe.

Roinn F - 20 marc

1. Cárb as Luke? (1 x 4 mharc)

Éire ✓

2. (a) Cad iad na míonna a bheidh Luke ar fáil chun obair a dhéanamh? (1 x 4 mharc)

Meitheamh go Lúnasa ✓

(b) Cá bhfuil an post a bhfuil Luke ag cur isteach air? (1 x 4 mharc)

Ospidéal ✓

3. (a) Cad a dhéanann Luke ar an Satharn? (1 x 4 mharc)

múineann sé Béarla ✓

(b) Cathain a bhíonn Luke ar fáil le bheith ag obair mar ateangaire? (1 x 4 mharc)

2-5 pm i rith na seachtaine ✓

Aguisín 1

Script CD

Roinn A

男：您好，您想买什么水果？
女：我想买苹果。苹果多少钱一个？
男：苹果 2 块钱一个，您买几个？
女：我买四个。

男：您还想买什么？
女：我还想买橙子。橙子甜吗？
男：我们有甜的橙子，也有酸的橙子。您喜欢吃哪种？
女：我喜欢酸的。但是我女儿喜欢甜的。

男：那您买哪种？
女：我买七个酸的橙子和十个甜的橙子。
男：橙子三块钱一个。
女：苹果和橙子一共多少钱？
男：一共 59 块钱。

Roinn B

Lili：你好，我叫 Lili。你叫什么？
Wang：你好，Lili，我叫 Wang Ming。
Lili：你刚来爱尔兰吗？
Wang：对，我以前住在中国。

Lili：现在你家在哪儿？
Wang：我家在公园的旁边。
Lili：我家也是。你的学校远吗？
Wang：不太远，走路 20 分钟就到了。
Lili：我们是一个学校吗？
Wang：我想是的。明天我们可以一起去学校。
Lili：好的。

Wang：我明天下午 3 点 20 分下课，你呢？
Lili：我也是，我们在图书馆见吧。
Wang：好，图书馆怎么走？
Lili：教室的左边是体育馆，教室的右边是图书馆。
Wang：好，明天见。
Lili：明天见。

Roinn C

Jean: 陈星，你穿了很多衣服，热不热？
Chen: 我太热了！ Jean
Jean: 你今天怎么穿这么多？
Chen: 我昨天看电视，电视说今天会很冷，我就穿了很多衣服。

Jean: 今天下午会下雨。下雨以后，天气就不热了。你有雨衣吗？
Chen: 早上没有下雨，所以我没有带雨衣。

Jean: 我有两件雨衣。红色的有点小，黑色的大一点。你想穿哪件？
Chen: 我穿黑色的，红色的太小了。
Jean: 好的，给你。
Chen: 好的，谢谢你。

Roinn D

1

大家好！谢谢您坐 41 路公共汽车。
现在是上午十点三十五分。
下一站，市中心，十点四十三分到。
去邮局和商场，请在下一站下车。

2

大家好！谢谢您坐这次的飞机。
现在是晚上六点四十分。
七点三十分，我们会给大家晚饭。
晚饭后有水果和点心。
飞机明天上午九点二十分到北京。

3

大家好！谢谢您坐 T245 火车。
现在是下午三点二十分。请您现在找一找您的车票。
十五分钟后，我们会看您的车票。
火车四点到西安。

Roinn E:

- Lin: Mark, 你上个月去哪儿了?
Mark: 我去了都柏林。
Lin: 你为什么去都柏林?
Mark: 我奶奶住在都柏林。我哥哥也在那儿上大学。
我和爸爸妈妈一起去看他们。
- Lin: 在都柏林, 你做了什么?
Mark: 我和哥哥一起去看了电影。我们还去了他的大学。
Lin: 你觉得电影怎么样?
Mark: 我觉得电影没有意思, 但是我哥哥觉得电影很好看。
Lin: 你哥哥的大学怎么样?
Mark: 大学很漂亮。我很喜欢。
- Mark: Lin Yi, 你去过都柏林吗?
Lin: 我去过。我最喜欢去都柏林吃中国菜。
Mark: 我没有吃过中国菜, 下次我们一起去吧。
Lin: 好的。

Roinn F

你好, 我叫 **Luke**, 我是爱尔兰人。我 2019 年来到中国。
我在上海学习三年了, 我学习中文和数学。
我也在书店做服务员。
我每天都说中文。我的中文很好。

今年六月到八月学校没有课, 我想在医院工作。
我说英语, 也说中文。很多外国人看医生, 他们的中文不太好。
我可以帮助他们。

星期六我教中国学生学英语。星期天我休息。
星期一到星期五, 我可以来医院工作。
每天下午两点到五点, 我有时间。

